



Programme cofinancé par l'Union européenne - Fonds européen de développement régional
EU-gefördertes Programm – Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

L'Union européenne investit dans votre avenir / Die Europäische Union investiert in Ihre Zukunft

**PROGRAMME DE COOPERATION TERRITORIALE EUROPEENNE
PROGRAMM DER EUROPÄISCHEN TERRITORIALEN
ZUSAMMENARBEIT**

INTERREG IV A „GRANDE REGION“ / „GROSSREGION“ 2007-2013

**DOCUMENT 15 - FORMULAIRE TYPE POUR LES RAPPORTS ANNUELS DES PROJETS
DOKUMENT 15 - MUSTERFORMULAR FÜR DIE JÄHRLICHEN PROJEKTBERICHTE**

Le rapport annuel doit rendre compte de l'état d'avancement du projet subventionné au moins une fois par an. Le rapport annuel de l'année N doit être fourni avant le 31 mars de l'année N+1. (Cf. article 7.1. de la Convention de concours FEDER).

Der Jahresbericht muss mindestens einmal pro Jahr über den Stand des geförderten Projekts Auskunft geben. Der Jahresbericht für das Jahr N muss bis zum 31. März des Jahres N+1 übermittelt werden. (Vgl. Artikel 7.1. des EFRE-Zuwendungsvertrages).

INTERREG IV A GRANDE REGION / GROSSREGION 2007 - 2013

**RAPPORT D'ACTIVITES DE L' ANNEE 2010
TÄTIGKEITSBERICHT FÜR DAS JAHR 2011**

NOM DU PROJET PROJEKTNAME :

Prévention Promotion de la Santé Mentale. PPSM

NUMERO DU PROJET NUMMER DES PROJEKTES: **Projet IP/GR/3/3/052**

Premier bénéficiaire *Federführender Begünstigter* :

- CRP-Santé. Centre de Recherche Public de la Santé – Centre d'Etudes en Santé.

Opérateur (s) *Projektpartner* :

CPN

- Espoir 54
- Apes-Ulg, Université de Liège
- Laboratoire de psychiatrie et de psychologie, CHU Liège,
- PFCSMPL, Plate Forme de Concertation en Santé Mentale de la Province de Luxembourg,
- IWSM, Institut Wallon de Santé Mentale,
- Province de Luxembourg,
- SHG, Saarland Heilstätten GmbH

Partenaires méthodologiques *Strategische Partner:*

- CHL Centre Hospitalier de Luxembourg
- CRP-Santé, LATE, Laboratoire de Recherche sur les Troubles Emotionnels,
- Fondation François Elisabeth, Hôpital de Kirchberg,

Axe et mesure *Schwerpunkt und Maßnahme* :

- Axe 3 Les hommes
- Mesure 3.3 Soutien à la coopération dans le domaine de la santé
- *Schwerpunkt 3 Menschen*
- *Maßnahme 3.3 Förderung der Zusammenarbeit im Bereich des Gesundheitswesens*

1. ETAT D'AVANCEMENT PHYSIQUE DU PROJET DARSTELLUNG DES INHALTLICHEN PROJEKTFORTSCHRITTS

Veillez décrire les actions réalisées durant l'année (présentation synthétique). Merci de bien vouloir replacer les actions réalisées dans la perspective des actions prévues dans le dossier de demande.

Bitte beschreiben Sie die während des Jahres durchgeführten Aktivitäten (Zusammenfassung. Bitte beschreiben Sie, inwiefern die laut Antrag geplanten Aktionen umgesetzt wurden.

Avant propos méthodologique

Dans la perspective d'une optimisation des capacités et dans celle d'une volonté de fédération transfrontalière, toutes les actions décrites dans ce rapport d'activité reposent sur une méthodologie discutée, puis validée par l'ensemble des opérateurs, ainsi qu'un suivi transfrontalier.

Elle s'appuie sur la mutualisation des compétences et des expériences de chacune des Régions. En Comité de pilotage, chaque action, avant son lancement, a fait l'objet de présentation du contexte et des objectifs afin de définir en commun les différentes phases méthodologiques de travail. Puis le suivi des travaux réalisés s'est fait en transfrontalier.

L'organisation des Comités de Pilotage transfrontaliers a pour but de valider les objectifs, la méthode de travail et les outils, ainsi que de valider le bon déroulement pour chaque action commune et action-pilote. De janvier à décembre 2010, ces Comités de pilotage COPILs se sont déroulés, à Luxembourg au CRP-Santé les :

- 21 janvier ,
- 4 juin,
- 20 septembre.

Ces COPILs transfrontaliers permettent le ré-ajustement le cas échéant. (Annexe 1).

Dans le même objectif de mutualisation des expertises transfrontalières, pour les 2 actions-pilotes qui font référence à de la recherche-action - action 2-a « décrochage scolaire » et 2-b « développement de l'enfant », -un comité scientifique transfrontalier a été constitué.

En plus, de ces COPILs et réunions transfrontalières, chaque Région organise des Copils internes de suivi du travail réalisé. (Annexe 2)

Methodische Einleitung

In Hinsicht auf eine Optimierung der Kapazitäten und den gemeinsamen Willen, ein grenzüberschreitendes Bündnis zu schließen, beruhen alle in diesem Tätigkeitsbericht beschriebenen Maßnahmen auf einer von allen Projektpartnern diskutierten und bestätigten Methodik und wurden grenzübergreifend betreut.

Die Methodik stützt sich auf die gemeinsame Nutzung der Kompetenzen und Erfahrungen der einzelnen Regionen. Vor Beginn jeder Maßnahme wurden ihr Kontext und ihre Ziele im Lenkungsausschuss vorgestellt, um gemeinsam die verschiedenen methodischen Arbeitsphasen festzulegen. Die Überwachung der Arbeiten erfolgte auf grenzüberschreitender Ebene.

Die Organisation von grenzübergreifenden Lenkungsausschüssen zielt darauf ab, für jede gemeinsame Maßnahme und Pilotmaßnahme Ziele, Arbeitsmethoden, Instrumente sowie den erfolgreichen Verlauf zu bestätigen. Im Jahr 2010 fanden die Lenkungsausschüsse an folgenden Terminen beim CRP-Santé in Luxemburg statt:

- 21. Januar 2010
- 4. Juni 2010
- 20. September 2010

Diese grenzübergreifenden Lenkungsausschüsse ermöglichen es, bei Bedarf Anpassungen vorzunehmen (Anhang 1).

Ebenfalls mit dem Ziel der gemeinsamen Nutzung grenzübergreifender Fachkenntnisse wurde für die beiden Pilotmaßnahmen, die die Aktionsforschung betreffen (Maßnahme 2a "Schulabbruch" und 2b "kindliche Entwicklung"), ein grenzübergreifender wissenschaftlicher Beirat eingerichtet.

Außer den grenzüberschreitenden Lenkungsausschüssen und Sitzungen organisiert jede Region interne Lenkungsausschüsse zur Überwachung der durchgeführten Arbeiten (Anhang 2).

Action 1a. Etude de l'existant *Aktion 1 a. Bestandsaufnahme*

Après la définition du périmètre de travail et la constitution d'un Comité Transfrontalier PPSM, il est proposé aux opérateurs une méthodologie de travail. Pendant 5 mois, le CRP-Santé a accueilli une stagiaire, José-Marianne Kombou de niveau Master 2 en Santé Publique (Université de Lyon- France) qui a participé à la réalisation de cette étude de l'existant. Sa mission a consisté à recenser, analyser et comparer les politiques de psychiatrie et santé mentale de la Grande Région et à en présenter les résultats au Comité transfrontalier. La démarche porte sur une revue de la littérature, une grille de

comparaison inspirée des critères de l'OMS/UE, l'élaboration de fiches synthétiques et le recueil d'avis d'experts transfrontaliers du Comité.

Ce travail d'analyse fournit aux 4 régions une base de cadrage et de comparaison des politiques de santé mentale. Une présentation synthétique des politiques des 4 Régions a été proposée aux partenaires (Annexe 3). Des échanges ont permis de compléter et de préciser les indicateurs. Cette action fera l'objet d'un rapport transfrontalier final en fin d'année 2.

Nach Festlegung des Arbeitsumfangs und nach Bildung eines grenzüberschreitenden PPSM-Ausschusses wurde den Projektpartnern eine Arbeitsmethode vorgeschlagen. 5 Monate lang beschäftigte das CRP-Santé eine Praktikantin, José-Marianne Kombou mit Master 2-Abschluss im Bereich öffentliche Gesundheit (Universität de Lyon-France), die an dieser Bestandsaufnahme mitgearbeitet hat. Ihre Aufgabe bestand darin, die Politik der Großregion in Bezug auf Psychiatrie und geistige Gesundheit zu erfassen, auszuwerten und zu vergleichen und dem grenzüberschreitenden Ausschuss die Ergebnisse vorzulegen. Das Arbeitskonzept umfasste Literaturrecherchen, eine Vergleichssystematik in Anlehnung an die Kriterien der EU/WHO, die Erarbeitung von Übersichten und die Einholung der Stellungnahmen von grenzübergreifenden Experten des Ausschusses.

Diese Analysearbeit bietet den 4 Regionen einen Rahmen für den Politikvergleich im Bereich der geistigen Gesundheit. Eine Übersicht über die Politik in den 4 Regionen wurde den Partnern vorgelegt (Anhang 3). Durch gegenseitige Austausch konnten die Indikatoren ergänzt und präzisiert werden. Zu dieser Maßnahme wird am Ende des 2. Jahres ein grenzüberschreitender Abschlussbericht erstellt.

Action 2.

Aktion 2.

Actions de détection et de prévention/Aktionen zur Erkennung und Prävention

2a. Action de détection et de prévention Luxembourg

Aktion zur Erkennung und Prävention in Luxemburg

Cette action-pilote est liée à un travail de recherche doctorale académique. Un dossier de demande de financement a été déposé au FNR, Fonds National de la Recherche luxembourgeois, en décembre 2009. Le FNR a donné son accord, ce qui a permis l'embauche au CRP-Santé d'un PhD Student pour une durée de 36 mois à compter du mois de juin 2010 (hors budget FEDER). Pascale Esch a été recrutée pour ce poste.

Son travail de recherche contribue au développement de l'action pilote PPSM.

Le 27 avril 2010, une réunion de présentation de l'action –pilote « Décrochage scolaire et santé mentale » a été organisée avec Madame la Ministre de l'Education et ses collaborateurs, partenaires du projet, avec qui nous allons coopérer. Le 31 mai 2010, une autre réunion avec les représentants de l'Action Locale pour Jeunes (ALJ) a permis de définir un partenariat national pour entrer en contact avec les jeunes décrocheurs scolaires.

Pendant les mois de juin, juillet et août 2010, des comités scientifiques ont régulièrement eu lieu, afin de discuter le protocole d'étude qui a été rédigé par Pascale Esch, puis soumis au Comité National d'Ethique de Recherche (CNER) le 25 août 2010 et soutenu le 16 septembre 2010. Une partie importante du travail préliminaire consistait, en 2010, à rechercher les outils d'évaluation sélectionnés pour la recherche (questionnaires standardisés), à vérifier s'il existe des traductions validées en allemand et français ; et si ce n'était pas le cas, de procéder au processus de validation linguistique (forward-backward).

Une autre étape a consisté, en 2010, à rédiger les lettres d'information et de consentement et à concevoir un questionnaire sur les expériences scolaires et les données sociodémographiques des jeunes. Un certain nombre de réunions de présentation du projet ont eu lieu : 04.10.2010, 11.10.2010 et 18.11.2010).

Après l'approbation du CNER reçu en octobre 2010, le protocole de recherche a été soumis à la Commission nationale pour la protection des données (CNPD), en date du 12 octobre 2010. Son accord nous est parvenu fin décembre 2010. Cet accord a permis de recevoir la première base de données de jeunes décrocheurs scolaires de la part du ministère et de lancer la phase de mise en œuvre de la pré-étude.

Pendant les mois d'octobre à décembre 2010, le modèle de saisie des données a été réalisé et Pascale Esch a été formée à l'utilisation du MINI, interview standardisé structuré.

Un document de synthèse de l'action-pilote présente le contexte d'argumentation et les différentes phases de travail prévues. (Annexe 4).

Diese Pilotmaßnahme ist mit einer Doktorarbeit verbunden. Im Dezember 2009 wurde beim luxemburgischen Forschungsfonds FNR ("Fonds National de la Recherche") ein Finanzierungsantrag gestellt, der genehmigt wurde, so dass das CRP-Santé ab Juni 2010 für 36 Monate eine PhD-Studentin einstellen konnte (außerhalb des EFRE-Budgets). Für diese Stelle wurde Pascale Esch ausgewählt.

Ihre Forschungsarbeit trug zur Entwicklung der PPSM-Pilotmaßnahme bei.

Am 27. April 2010 fand eine Sitzung zur Präsentation der Pilotmaßnahme "Schulabbruch und geistige Gesundheit" statt, an der - als Partner des Projekts - die Bildungsministerin und ihre Mitarbeiter teilnahmen, mit denen wir zusammenarbeiten werden. In einer weiteren Sitzung mit Vertretern der "Action Locale pour Jeunes (ALJ)" am 31. Mai 2010 konnte eine nationale Partnerschaft vereinbart werden, um den Kontakt zu jugendlichen Schulabbrechern herzustellen.

In den Monaten Juni, Juli und August 2010 tagte der Wissenschaftliche Beirat regelmäßig, um über das Studienprotokoll zu diskutieren, das von Pascale Esch verfasst, am 25. August 2010 dem "Comité National d'Ethique de Recherche (CNER)" vorgelegt und am 16. September 2010 verteidigt wurde. Ein wesentlicher Teil der Vorarbeiten bestand 2010 darin, die für die Forschung ausgewählten Bewertungsinstrumente zu ermitteln (standardisierte Fragebögen), zu überprüfen, ob es genehmigte Übersetzungen in Deutsch und Französisch gibt, und falls nicht, das Verfahren zur Genehmigung der Sprachversionen (forward-backward) einzuleiten.

Außerdem wurden 2010 die Informationsschreiben und Einwilligungserklärungen verfasst und ein Fragebogen über die schulischen Erfahrungen und soziodemographischen Daten der Jugendlichen entworfen. Es fanden mehrere Sitzungen zur Präsentation des Projekts statt, und zwar am 04.10.2010, 11.10.2010 und 18.11.2010).

Nach der im Oktober erteilten Genehmigung des CNER wurde das Forschungsprotokoll am 12. Oktober 2010 der "Commission nationale pour la protection des données (CNPD)" vorgelegt. Deren Genehmigung ging Ende Dezember 2010 ein. Damit war es möglich, die erste Datenbank jugendlicher Schulabbrecher vom Ministerium zu bekommen und die Durchführungsphase der Vorstudie zu beginnen.

Von Oktober bis Dezember 2010 wurde das Muster für die Datenerfassung erstellt, und Pascale Esch wurde im Hinblick auf die Benutzung von MINI (strukturierte standardisierte Befragung) geschult.

Eine Zusammenfassung der Pilotmaßnahme stellt den Argumentationskontext und die verschiedenen geplanten Arbeitsphasen vor (Anhang 4).

2b. Action de prévention Dépistage des retards de développements d'enfants de 0 à 4 ans dans le Lunévillois. CPN (annexe 5.1)

Aktion Prävention und Erkennung von Entwicklungsverzögerungen bei Kindern im Alter von 0 bis 4 Jahren in Lunéville (Anhang 5.1)

- Inclusion des familles dans la recherche-action du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010.

Au total sur la période, 112 naissances ont eu lieu sur le secteur de Blâmont, Cirey-sur-Vezouze et Badonviller, sur ces 112 naissances :

- ⇒ 8 familles n'ont pu être jointes.
- ⇒ 46 ont refusé de participer
- ⇒ 58 ont accepté de participer à cette recherche.

- Sur ces 58 acceptations :

- ⇒ 50 acceptent toutes les interventions et participent toujours
- ⇒ 4 acceptent uniquement les temps d'évaluation
- ⇒ 2 se sont retirées
- ⇒ 2 se sont retirées mais veulent garder le lien.

On constate qu'environ 50% des familles participant à la recherche présentent des difficultés par rapport à l'accueil du bébé. Globalement le taux de participation à cette recherche-action est très satisfaisant.

Pour toutes ces familles (104) une information a été apportée avant la naissance, avec parfois une rencontre à la maternité

Pour les 58 familles ayant accepté de participer, une rencontre à la maternité a eu lieu avec signature de l'accord de participation à la recherche-action et passation du test de Brazelton au bébé. Des rencontres au domicile toutes les trois semaines pendant les 4 premiers mois de la naissance sont réalisées, ainsi que des rencontres au domicile toutes les 4 semaines entre les 4 et 12 mois du bébé.

L'organisation de rencontres avec tous les pharmaciens et les médecins généralistes du secteur concerné avaient pour but de les informer de la recherche action pour qu'ils encouragent les mamans et futures mamans à participer à ce travail. Des contacts réguliers avec les professionnels des différents services de maternités et les professionnels de Protection Maternelle et Infantile et de centre médico social ont été menés.

L'élaboration d'un document et recueil du consentement des parents à l'utilisation de l'image de leur enfant à travers les films réalisés au cours des visites à domicile, sert de support à l'analyse de l'action.

- Poursuite et fin de la formation Brazelton de la psychologue affectée à cette recherche action.
- Réflexion sur la mise en place d'une population témoin pour évaluation de l'action, par la rencontre à l'âge de 2 ans des enfants nés en 2009 sur le même territoire.
- Démarches pour l'embauche d'une psychologue à 0,20 ETP pour gérer cette phase d'évaluation avec population témoin.

- Mise en place d'un espace de supervision pour la psychologue
- Poursuite des rencontres mensuelles du groupe de travail composé des professionnels du service de psychiatrie pour enfants et adolescents, des professionnels de psychiatrie pour adultes et des professionnels du Conseil Général (PMI).(annexe 5.2)

Pour cette action –pilote les contacts des acteurs locaux ont été nombreux

- 208 (104 couples de parents)
- 9 médecins généralistes
- 11 pharmaciens
- 21 professionnels de maternité
- 30 professionnels du réseau périnatal lorrain
- 30 psychologues du collège des psychologues
- 7 professionnels du DISPAD
- 35 professionnels de la psychiatrie
- 1 professionnel de la communauté de communes

soit pour cette action-pilote 352

personnes.

Cette action –pilote fait l'objet d'une recherche doctorale en partenariat avec Nancy –Universités. En plus du suivi et du soutien des collègues transfrontalier de PPSM, l'élaboration et la signature d'une convention avec l'Université de Nancy 2 formalise le soutien méthodologique apporté par un enseignant.

- [Einbeziehung der Familien in die Aktionsforschung vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010.](#)

In diesem Zeitraum gab es im Sektor Blâmont, Cirey-sur-Vezouze und Badonviller 112 Geburten, von denen:

- ⇒ 8 Familien nicht erreicht werden konnten,
- ⇒ 46 Familien eine Teilnahme ablehnten,
- ⇒ 58 Familien einer Teilnahme an der Forschungsaktion zustimmten.

- Von den 58 Zustimmungen:

- ⇒ 50 Zustimmungen zur Teilnahme an allen Maßnahmen,
- ⇒ 4 Zustimmungen nur zu den Bewertungszeiten,
- ⇒ 2 Zustimmungen wurden zurückgezogen,
- ⇒ 2 Zustimmungen wurden zurückgezogen, jedoch in der Absicht, in Verbindung zu bleiben.

Festzustellen ist, dass etwa 50 % der teilnehmenden Familien Schwierigkeiten bei der Betreuung des Babys haben. Insgesamt ist die Beteiligungsquote an dieser Aktionsforschung sehr zufriedenstellend.

Alle diese (104) Familien haben vor der Geburt Informationen erhalten, mit einigen fand auch ein Treffen in der Geburtsklinik statt.

Mit den 58 teilnahmebereiten Familien fand ein Treffen in der Geburtsklinik statt, bei dem die Vereinbarung über die Teilnahme an der Aktionsforschung und die Durchführung des Brazelton-Tests am Baby unterzeichnet wurde. In den ersten vier Monaten nach der Geburt finden alle drei Wochen Hausbesuche statt. Zwischen dem 4. und 12. Lebensmonat des Säuglings werden alle vier Wochen Hausbesuche durchgeführt.

Die Organisation von Treffen mit allen Apothekern und Allgemeinmedizinerinnen des Sektors zielte darauf ab, diese über die Aktionsforschung zu informieren, damit sie den künftigen Eltern empfehlen können, daran teilzunehmen. Es gab regelmäßige Kontakte zu den Fachkräften der verschiedenen Mutterschaftsabteilungen, den Fachkräften für den Schutz für Mutter und Kind sowie des Sozialmedizinischen Zentrums.

Die Erarbeitung eines Dokuments und die Einholung der Zustimmung der Eltern zur Nutzung der Bilder ihres Kindes, das bei den Hausbesuchen gefilmt wird, sollen die Analyse der Maßnahme unterstützen.

- Fortsetzung und Abschluss der Brazelton-Test-Schulung der Psychologin, die an der Aktionsforschung arbeiten soll.
- Erörterung der Einrichtung einer Kontrollpopulation zur Bewertung der Maßnahme, durch Treffen mit Kindern im Alter von 2 Jahren, die 2009 auf dem gleichen Territorium geboren wurden.
- Vorbereitung der Einstellung einer Psychologin zu 0,20 VZÄ für die Leitung der Bewertungsphase mit der Kontrollpopulation.
- Einrichtung eines Supervisionsraums für die Psychologin.
- Fortsetzung der monatlichen Treffen der Arbeitsgruppe, der Fachkräfte des Bereichs Kinder- und Jugendpsychiatrie, Fachkräfte für Erwachsenenpsychiatrie und Fachkräfte des Generalrates (Schutz für Mutter und Kind - PMI) angehören (Anhang 5.2).

Bei dieser Pilotmaßnahme wurden zahlreiche lokale Akteure kontaktiert:

- 208 Mütter und Väter (104 Elternpaare),
- 9 Allgemeinmediziner,
- 11 Apotheker,
- 21 Fachkräfte aus dem Bereich Mutterschaft,
- 30 Fachkräfte des "Réseau périnatal lorrain",
- 30 Psychologen des Psychologenkollégiums,
- 7 Fachkräfte des DISPAD,

- 35 Psychiatrie-Fachkräfte,
 - 1 Fachkraft des Gemeindeverbandes,
- d. h. insgesamt **352 Personen**.

Cette Pilotmaßnahme est l'objet d'un doctorat en partenariat avec l'"Université de Nancy". Outre l'accompagnement et la coopération transfrontalière, le soutien des collègues dans le cadre de PPSM régit l'élaboration et la signature d'un accord avec l'"Université de Nancy 2" qui prévoit le soutien méthodologique par un enseignant.

Action 3

Action de promotion de la santé mentale / Aktionsförderung der geistigen Gesundheit

Aktion 3

3-a Une fois par an, l'ensemble des partenaires s'est engagé à réaliser sur sa Région une **Journée d'Etude partenaires**. La définition des objectifs, des contenus, des intervenants, des lieux, des dates a été validée en commun. Elle consiste à dresser un premier état des lieux de la psychiatrie et la santé mentale dans chaque région Wallonie, Sarre, Lorraine, Luxembourg.

Dates de réalisation en 2010 :

- 18.02.2010, Luxembourg, (annexe 6-1)
- 07.10.10, Nancy , Espoir 54 (annexe 6-2)
- 02.12.2010, Athus, (annexe 6-3)

Chaque Région est également engagée dans l'organisation de **colloques transfrontaliers** en santé mentale avec les acteurs locaux de 1^{er} ligne. De la même manière que pour les journées d'Etude la *définition des objectifs, des contenus, des intervenants, des lieux, des dates a été validée en commun*. Ces colloques ont remporté un vif succès et ont réuni au **total 734 participants** professionnels de la Grande Région :

- Colloque transfrontalier. 26.02.2010. Merzig. (annexe 6-4)
 - « Grenz-überschreitender :für Kinder,Jugendliche und Erwachsene Kongress »,
- Colloque transfrontalier. 24.03.2010. Luxembourg. (annexe 6-5)
 - « Vers la création d'une organisation luxembourgeoise des patients de la Psychiatrie : des associations lorraine, sarroise et wallone témoignent ».
- Colloque transfrontalier. 26.03.2010. Bertrix : (annexe 6-6)
 - « Psychiatrie et santé mentale : Entre conversion et réforme »
- Colloque transfrontalier. 29.04.2010. Nancy. (annexe 6-7)
 - « Lutter contre la stigmatisation »
- Colloque transfrontalier, 05.11.2010, Luxembourg, (annexe 6-8)
 - « Partenariat local, méthodes et outils d'entraide pour les patients de la psychiatrie et leur famille »

3-a Alle Partner haben sich verpflichtet, einmal im Jahr in ihrer Region einen **Studententag der Partner** durchzuführen. Die festgelegten Ziele, Inhalte, Beteiligten, Orte und Termine wurden gemeinsam genehmigt. Es ging um eine erste Bestandsaufnahme in Bezug auf die Bereiche Psychiatrie und geistige Gesundheit in den Regionen Wallonien, Saarland, Lothringen und Luxemburg. Termine im Jahr 2010:

- 18.02.2010, Luxemburg (Anhang 6-1)
- 07.10.10, Nancy, Espoir 54 (Anhang 6-2)
- 02.12.2010, Athus (Anhang 6-3)

Jede Region organisiert auch grenzübergreifende Kolloquien im Bereich der geistigen Gesundheit mit wichtigen lokalen Akteuren. Wie bei den Studententagen der Partner, wurden die festgelegten Ziele, Inhalte, Beteiligten, Orte und Termine gemeinsam genehmigt. Die Kolloquien waren ein großer Erfolg, an denen **insgesamt 734 Fachkräfte** der Großregion teilnahmen:

- Grenzüberschreitendes Kolloquium, 26.2.2010, Merzig (Anhang 6-4)
 - "Grenzüberschreitender Kongress für Kinder, Jugendliche und Erwachsene".
- Grenzüberschreitendes Kolloquium, 24.3.2010, Luxemburg (Anhang 6-5)
 - "Vers la création d'une organisation luxembourgeoise des patients de la Psychiatrie : des associations lorraine, sarroise et wallone témoignent".
- Grenzüberschreitendes Kolloquium, 26.3.2010 in Bertrix (Anhang 6-6)
 - "Psychiatrie et santé mentale : Entre conversion et réforme".
- Grenzüberschreitendes Kolloquium, 29.4.2010, Nancy (Anhang 6-7)
 - "Lutter contre la stigmatisation".
- Grenzüberschreitendes Kolloquium, 5.11.2010, Luxemburg, (Anhang 6-8)
 - "Partenariat local, méthodes et outils d'entraide pour les patients de la psychiatrie et leur famille".

3-b. Elaboration et mise en place du **dispositif d'information Conseil en santé mentale DICSM** à Lunéville (annexe 7-1)

3-b. *Erarbeitung und Einrichtung des Informations- und Beratungssystems im Bereich der geistigen Gesundheit DICSM in Lunéville (Anhang 7-1)*

CPN. Actions mises en œuvre dans le cadre du DICSM :

Poursuite et fin du travail de consultations (Résultats des consultations annexe 7-2)

- Rencontres avec toutes les équipes soignantes afin de recueillir leurs besoins et propositions sur les actions et supports à mettre en place dans le cadre du dispositif d'Information Conseil en Santé Mentale
- Analyse des entretiens avec les Présidents de communautés de communes
- Analyse des rencontres avec les médecins généralistes

- Retour des résultats auprès de tous les participants (professionnels du CG, médecins généralistes, communautés de communes,)
- Rencontres avec les équipes de psychiatrie pour commencer à structurer la démarche en tenant compte de leurs contraintes et de leur organisation.
- Initiation et animation d'un groupe de travail s'attachant à traiter l'aspect « communication » de l'action.

Actions mises en œuvre dans le cadre du DICSM

- Organisation de la semaine d'information en santé mentale sur un collège de Lunéville.
- Participation au festival de la citoyenneté organisée par une association lunévilloise
- Participation à la semaine « Egalité Fraternité Agissez » organisée par le Conseil Général
- Information sur le dispositif de soins auprès des élus de la communauté de communes de Lunéville et de la Communauté de Communes du Val de Meurthe
- Réflexion sur la mise en place d'une plaquette d'information et d'un site Internet
- Intervention dans le cadre d'un colloque CNFPT (Centre National de Formation des Professionnels Territoriaux) sur le thème « Mise en place d'un Dispositif d'Information Conseil en Santé Mentale dans une démarche partenariale sur le territoire de Lunéville »
- Intervention à deux autres colloques sur Nancy et Paris

Globalement et chaque fois que possible, les différents temps de communication et d'information sont organisés avec la participation de représentants de familles (UNAFAM), de représentants d'usagers (Espoir 54) et de professionnels de la psychiatrie, en effet chacun de ces points de vue peut apporter un éclairage différent sur les questions abordées de par la position, l'expérience ou la pratique des intervenants.

Les évaluations réalisées nous confirment la pertinence de cette organisation.

Sur le plan quantitatif au total **283 personnes** ont été consultées (soit par des entretiens individuels, soit par consultations de groupe, soit par questionnaires) pour recueillir leurs demandes en termes d'information et de conseil en santé mentale, de leur différent point de vue, afin de pouvoir construire un DISCM répondant réellement à leurs besoins.

- 65 professionnels de psychiatrie
- 32 professionnels du conseil général (médico sociaux)
- 19 médecins généralistes
- 20 représentants de communauté de communes

- 17 usagers du GEM (groupe d'entraide mutuelle) et du CMP (centre médico psychologique) Intermède
- 130 patients du CMP Bénédictins

Actions partenaires au projet PPSM :

- Mise en place d'un colloque transfrontalier Santé Mentale : Lutter contre la stigmatisation
- Evaluation de ce colloque
- Rédaction des actes du colloque
- Participation à l'organisation de la journée partenaire portée par Espoir 54
- Préparation du prochain colloque 2011 sur le thème « Pratiques innovantes en psychiatrie »
- Participation aux journées partenaires des participants au programme INTERREG IVA
- Participation aux colloques organisés dans le cadre du programme INTERREG IVA

Grâce à l'action du CPN 1633 personnes qui ont été sensibilisées à la santé mentale par des interventions ciblées par population, dans le cadre PPSM de l'action-pilote DICSM

- 290 participants au colloque Santé Mentale : lutter contre la stigmatisation
- 120 élèves à la semaine d'information en santé mentale
- 100 personnes à la semaine Egalité Fraternité Agissez
- 96 élèves au festival de la citoyenneté
- 95 personnes aux expositions Espace Santé sur les thèmes des addictions et de la violence
- 42 personnes à la projection débat sur le thème de l'alcoolisme
- 25 adhérents du Rotary'Club
- 80 participants à la journée des quartiers sur Lunéville
- 20 participants à la rencontre Communauté de communes de Lunéville
- 25 participants à la rencontre Communauté de communes Val de Meurthe
- 340 participants au colloque équipes mobiles du 8 décembre sur Paris
- 150 participants au colloque CNFPT présentation du DICSM
- 250 participants au colloque « Droit et soins » de Nancy

24 personnes ont bénéficié d'interventions présentant le dispositif de soins psychiatrique dans un cadre de formation professionnelle.

Pour l'ensemble des actions-pilotes c'est au total 1940 personnes qui ont été touchées par le projet PPSM

En plus des rencontres régulières avec les partenaires PPSM, Comités de Pilotage transfrontaliers et comités de travail, chacune de ces actions-pilotes est suivie par un groupe de travail. Ces groupes de travail, de par leur

constitution, reflètent le partenariat qui préside à la mise en place des actions.

Un comité de pilotage supervise régulièrement l'avancée des deux actions-pilotes. (Annexe 2)

Les actions-pilotes lorraines ont fait l'objet de présentations dans divers colloques et congrès. (Annexes 7.3)

3-b. Erarbeitung und Einrichtung des Informations- und Beratungssystems im Bereich der geistigen Gesundheit DICSM in Lunéville (Anhang 7-1)

CPN - Im Rahmen des DICSM durchgeführte Maßnahmen:

Fortsetzung und Abschluss der Beratungen (Ergebnisse der Beratungen in Anhang 7-2)

- Treffen mit allen Behandlungsteams, um ihren Bedarf zu ermitteln und Vorschläge für Maßnahmen und Träger einzuholen, die im Rahmen des Informations- und Beratungssystems im Bereich der geistigen Gesundheit eingerichtet werden sollten.
- Auswertung der Gespräche mit den Vorsitzenden der Gemeindeverbände.
- Auswertung der Treffen mit den Allgemeinmedizinerinnen.
- Rücklauf der Ergebnisse bei allen Teilnehmern (Fachkräfte des Generalrates, Allgemeinmediziner, Gemeindeverbände usw.).
- Treffen mit den Psychiatrie-Teams, um die Strukturierung des Konzepts zu beginnen, unter Berücksichtigung ihrer Zwänge und Organisation.
- Initiierung und Betreuung einer Arbeitsgruppe, die sich mit dem Kommunikationsaspekt der Maßnahme befasst.

Im Rahmen des DICSM durchgeführte Maßnahmen

- Organisation der Informationswoche zum Thema geistige Gesundheit an einer weiterführenden Schule in Lunéville.
- Teilnahme am Bürgerfestival (Festival de la citoyenneté), das von einem Verein aus dem Raum Lunéville organisiert wurde.
- Teilnahme an der Woche "Egalité Fraternité Agissez", die vom Generalrat organisiert wurde.
- Information der Abgeordneten des Gemeindeverbandes Lunéville und des Gemeindeverbandes des "Val de Meurthe" über das Behandlungssystem.
- Prüfung der Möglichkeit einer Informationsbroschüre und einer Website

- Mitwirkung im Rahmen eines Kolloquiums des CNFPT (Centre National de Formation des Professionnels Territoriaux) zum Thema "Mise en place d'un Dispositif d'Information Conseil en Santé Mentale dans une démarche partenariale sur le territoire de Lunéville".
- Teilnahme an zwei weiteren Kolloquien in Nancy und Paris.

Insgesamt werden die verschiedenen Kommunikations- und Informationsmaßnahmen nach Möglichkeit mit Beteiligung von Familienvertretern (UNAFAM), Patientenvertretern (Espoir 54) und Fachkräften der Psychiatrie organisiert, da jede Sichtweise durch die Position, Erfahrung oder Praxis der Beteiligten unterschiedliche Ansätze zu den behandelten Fragen einbringen kann.

Die durchgeführten Bewertungen bestätigen die Sachdienlichkeit dieser Organisation.

Insgesamt wurden **283 Personen** befragt (entweder in Einzelgesprächen, Gruppenbefragungen oder über Fragebögen), um den Bedarf an Information und Beratung im Bereich der geistigen Gesundheit und die verschiedenen Meinungen zu ermitteln, damit ein DISCM eingerichtet werden kann, das der Nachfrage tatsächlich entspricht.

- 65 Psychiatrie-Fachkräfte
- 32 Fachkräfte des Generalrates (im sozialmedizinischen Bereich)
- 19 Allgemeinmediziner
- 20 Vertreter von Gemeindeverbänden
- 17 Nutzer der GEM (Selbsthilfegruppe) und des CMP (medizinisch-psychologisches Zentrum) Intermède
- 130 Patienten des "CMP Bénédictins"

Partneraktionen PPSM-Projekt

- Einrichtung eines grenzüberschreitenden Kolloquiums zur geistigen Gesundheit: Bekämpfung der Stigmatisierung
- Bewertung des Kolloquiums
- Erstellung der Kolloquiumsunterlagen
- Mitwirkung an der Organisation des Partnertages, der von Espoir 54 veranstaltet wurde
- Vorbereitung des nächsten Kolloquiums 2011: „Innovative Praktiken in der Psychiatrie“
- Teilnahme an den Partnertagen der Teilnehmer am INTERREG IVA-Programm
- Teilnahme an den im Rahmen des INTERREG IVA-Programms organisierten Kolloquien

Durch die Aktion der CPN wurden **1.633 Personen durch gezielte, auf bestimmte Bevölkerungsgruppen zugeschnittene Interventionen im**

Rahmen der Pilotmaßnahme DICSM des PPSM-Projekts für den Bereich der geistigen Gesundheit sensibilisiert:

- 290 Teilnehmer am Kolloquium "Santé Mentale : lutter contre la stigmatisation".
- 120 SchülerInnen bei der Informationswoche über die geistige Gesundheit.
- 100 Personen bei der Woche "Egalité Fraternité Agissez".
- 96 SchülerInnen beim Bürgerfestival.
- 95 Personen bei den Ausstellungen "Espace Santé" zu den Themen Sucht und Gewalt.
- 42 Personen bei Eröffnung der Debatte zum Thema Alkoholismus.
- 25 Mitglieder des Rotary'Club.
- 80 Teilnehmer am "Journée des quartiers" in Lunéville.
- 20 Teilnehmer am Treffen des Gemeindeverbandes von Lunéville.
- 25 Teilnehmer am Treffen des Gemeindeverbandes Val de Meurthe.
- 340 Teilnehmer am Kolloquium zum Thema mobile Teams am 8. Dezember in Paris.
- 150 Teilnehmer am Kolloquium CNFPT Präsentation des DICSM.
- 250 Teilnehmer am Kolloquium "Droit et soins" in Nancy.

24 Personen profitierten von Maßnahmen, die das psychiatrische Behandlungssystem in einem Berufsbildungskontext präsentierten.

Von allen Pilotmaßnahmen im Rahmen des PPSM-Projekts waren insgesamt 1.940 Personen betroffen.

Zusätzlich zu den regelmäßigen Treffen mit den PPSM-Partnern, grenzüberschreitenden Lenkungsausschüssen und Arbeitsausschüssen wird jede Pilotmaßnahme von einer Arbeitsgruppe betreut. Die Arbeitsgruppen spiegeln durch ihre Zusammensetzung die Partnerschaft wider, die die Durchführung der Maßnahmen prägt.

Ein Lenkungsausschuss überwacht regelmäßig den Fortschritt der beiden Pilotmaßnahmen (Anhang 2).

Die lothringischen Pilotmaßnahmen wurden auf verschiedenen Kongressen und Kolloquien vorgestellt (Anhang 7-3).

Actions Complémentaires réalisées par le GEM, Groupe d'Entraide Mutuelle-Espoir 54, pour soutenir la parole des adhérents usagers de la santé mentale

(Annexe 7-2)

- Présence d'un usager du GEM à tous les Comité de Pilotage PPSM à Lunéville.
- Participation aux réunions du Dispositif Information Conseil en Santé Mentale,
- Participation au traitement des réponses de l'enquête auprès des professionnels du Conseil Général

- **Participation à la journée partenaires au Luxembourg le 18 février 2010 :**
 - o Mise en place et tenue d'un stand de présentation d'Espoir 54 et du GEM
 - o Echanges avec les usagers et les familles du Luxembourg
 - o Aide à la création d'une association d'usagers
 - o Présence d'un adhérent du GEM

- **Participation à la semaine « Egalité Fraternité Agissez » avec le Conseil Général de Meurthe et Moselle.**
 - o Représentation théâtrale de la troupe « Le Fil d'Ariane »
 - o Installation de l'exposition « Souffrance psychique : quels lieux d'accueil à Lunéville ? »
 - o Rencontre des adhérents du GEM avec la population pour une information sur les structures avec le soutien des professionnels de la psychiatrie.

- **Participation à la Semaine d'Information sur la Santé Mentale en mars 2010**
 - o Rencontre entre des adhérents du GEM, des professionnels de la psychiatrie (adultes et adolescents) et une centaine de lycéens afin de témoigner sur la souffrance psychique (3 temps d'échanges)
 - o Mise en place de l'exposition « Souffrance psychique : quels lieux d'accueil à Lunéville ? » durant 10 jours au lycée
 - o Sélection de documents au CDI du lycée afin de compléter l'exposition.

- **Rencontre avec des usagers et des professionnels de la Plateforme de concertation de santé mentale de Bertrix en mars 2010.**
 - o Présentation du GEM par un adhérent
 - o Echanges avec les participants.

- **Participation au colloque transfrontalier « Santé Mentale : lutter contre la stigmatisation » le 29 avril 2010**
 - o Participation aux réunions de préparation (recherche de locaux, élaboration du programme, conception et diffusion des plaquettes publicitaires...)
 - o Accueil des intervenants
 - o Mise en place des outils permettant de porter la parole des usagers
 - o Accueil du public et participation à la gestion de la journée
 - o Mise en place des fiches d'évaluation de la journée
 - o Bilan de l'action.

- **Participation au Festival de la Citoyenneté**

- Rencontre avec des collégiens et des lycéens sur la thématique santé mentale
- Témoignage des adhérents du GEM.
- **Participation à un temps de travail (organisé par le service Personnes Agées Personnes Handicapées du Conseil Général)** sur la mise en place d'un répertoire listant les structures et services à disposition des publics âgés et/ou handicapés. Rencontre avec les différents organismes du Lunévillois.
- **Participation à la préparation d'une journée d'action en 2011 portant sur la lutte contre les discriminations (Semaine « Egalité Fraternité Agissez » avec le Conseil Général de Meurthe et Moselle) / Journée avec les structures du Lunévillois accueillant des personnes handicapées**
 - Rencontres avec les structures du Lunévillois accueillant des personnes handicapées afin de définir le type d'action à mettre en place
 - Recherche de partenaires logistiques et financiers.
- **Préparation de la journée partenaires PPSM d'octobre 2010 à Espoir 54**
 - Préparation du programme de la journée
 - Organisation des interventions.
- **Participation à la préparation du séminaire transfrontalier PPSM 2011 sur les pratiques innovantes**
 - Recherche de salles
 - Recherche de pratiques innovantes.

Zusätzliche Maßnahmen der Selbsthilfegruppe (GEM)-Espoir 54, um die Meinung der Patienten mit Störungen der geistigen Gesundheit einzubringen (Anhang 7-2)

- Anwesenheit eines Patienten der GEM an allen PPSM-Lenkungsausschüssen in Lunéville.
- Teilnahme an den Sitzungen im Rahmen des Informations- und Beratungssystems im Bereich der geistigen Gesundheit.
- Mitwirkung bei der Bearbeitung der Antworten der Umfrage bei den Fachkräften des Generalrates.
- **Teilnahme am Partnertag in Luxemburg am 18. Februar 2010**
 - Einrichtung und Betreuung eines Standes zur Präsentation von Espoir 54 und der GEM.
 - Austausch mit Patienten und Familien aus Luxemburg.

- Hilfe bei der Gründung eines Patientenverbandes.
- Anwesenheit eines Mitglieds der GEM.
- **Teilnahme an der Woche "Egalité Fraternité Agissez" mit dem Generalrat von Meurthe et Moselle**
 - Theateraufführung der Gruppe "Le Fil d'Ariane".
 - Einrichtung der Ausstellung "Souffrance psychique : quels lieux d'accueil à Lunéville ?"
 - Treffen der Mitglieder der GEM mit der Bevölkerung zwecks Information über die Strukturen, mit Hilfe der Psychiatrie-Fachkräfte.
- **Teilnahme an der Informationswoche zur geistigen Gesundheit im März 2010**
 - Treffen zwischen Mitgliedern der GEM, Psychiatrie-Fachkräften (für Erwachsene und Jugendliche) und etwa einhundert Gymnasiasten, um über psychische Leiden zu berichten (3 Austauschtreffen).
 - Einrichtung der Ausstellung "Souffrance psychique : quels lieux d'accueil à Lunéville ?" für 10 Tage im Gymnasium.
 - Auswahl von Dokumenten im Dokumentations- und Informationszentrum des Gymnasiums zur Ergänzung der Ausstellung.
- **Treffen mit Nutzern und Fachkräften der Beratungsplattform im Bereich geistige Gesundheit in Bertrix im März 2010.**
 - Präsentation der GEM durch ein Mitglied.
 - Austausch mit den Teilnehmern.
- **Teilnahme am grenzüberschreitenden Kolloquium "Santé Mentale : lutter contre la stigmatisation" am 29. April 2010**
 - Teilnahme an den Vorbereitungssitzungen (Suche nach Räumlichkeiten, Erarbeitung des Programms, Entwurf und Verteilung der Werbebroschüren usw.).
 - Empfang der Teilnehmer.
 - Schaffung von Instrumenten, um die Meinung der Patienten einzubringen.
 - Empfang des Publikums und Mitwirkung bei der Leitung des Tages.
 - Erstellen der Formblätter zur Bewertung des Tages.
 - Bilanz der Maßnahme.
- **Teilnahme am Bürgerfestival**
 - Treffen mit Schülern und Gymnasiasten zur Thematik geistige Gesundheit.
 - Berichte von Mitgliedern der GEM.

- **Participation à une réunion de travail (organisée par le service des personnes âgées/handicapées du Conseil général)** en ce qui concerne la création d'un répertoire, dans lequel les structures et les services sont énumérés, qui sont à la disposition des personnes âgées et/ou handicapées. Réunion avec différentes structures du territoire de Lunéville.
- **Participation à la préparation d'une journée d'action 2011 en ce qui concerne la lutte contre les discriminations (Semaine "Egalité Fraternité Agissez" avec le Conseil général de Meurthe et Moselle) / Journée avec les structures du territoire de Lunéville, les personnes handicapées**
 - o Réunion avec les structures du territoire de Lunéville, les personnes handicapées, afin de déterminer le type d'actions à mener.
 - o Recherche de partenaires logistiques et financiers.
- **Préparation de la Journée des PPSM-Partenaires en octobre 2010 à l'Espoir 54**
 - o Préparation du programme de la journée.
 - o Organisation des contributions.
- **Participation à la préparation d'un séminaire PPSM transfrontalier 2011 sur des pratiques innovantes**
 - o Recherche de lieux.
 - o Recherche de pratiques innovantes.

3-c Le travail préparatoire à la mise en œuvre de la **ligne téléphonique** pour l'orientation en santé mentale, s'est clôturé en mai 2010 par l'ouverture de la ligne.

3-c Les travaux préparatoires à la mise en œuvre de la **ligne téléphonique** pour la consultation sur le thème de la santé mentale ont été achevés fin mai 2010 par l'ouverture de la ligne.

Le travail sur le premier semestre s'est centré sur :

- la mise au point du **canon de référence** qui définit le fonctionnement de la ligne : cible, organisation, modalités, horaires, enregistrement des données, ressources, etc. ;
- la **constitution de l'équipe** des répondants et sa localisation ainsi que les modalités du fonctionnement d'équipe et les premières concertations d'équipes ;
- la **sensibilisation des acteurs de 1^{ère} ligne**, utilisateurs potentiels de la ligne dans un objectif d'information mais aussi dans un objectif de recueil des besoins ;
- la recherche d'information et la **sensibilisation des acteurs de santé mentale**, vers lesquels pourraient être orientées les situations, avec, à la

clef, la préparation d'un **répertoire** de ces services (voir fiche de référence en annexe 8-1) ;

- la poursuite des **échanges avec les autres services** ayant initié et/ou expérimenté ce type d'initiative ;

Le rapport de l'étude de faisabilité est en cours de rédaction. Il détaillera ces différents volets du travail. Un rapport intermédiaire est disponible (annexe 8.3), le rapport final fera le point sur l'ensemble du processus de recherche-action.

Im ersten Halbjahr konzentrierten sich die Arbeiten auf:

- die Ausarbeitung eines **Referenzschemas** für den Betrieb der Hotline: Ziel, Organisation, Modalitäten, Zeiten der Erreichbarkeit, Aufzeichnung der Daten, Ressourcen, etc.;
- die **Zusammenstellung des Teams**, das die Anrufe entgegennimmt, der Räumlichkeiten, der Modalitäten für die Arbeitsweise des Teams sowie die ersten Abstimmungen der Teams;
- die **Sensibilisierung der Akteure der Grundversorgung**, potentielle Nutzer der Hotline, zu Informationszwecken aber auch zur Ermittlung des Bedarfs;
- die Suche nach Information und die **Sensibilisierung der Akteure des Bereichs geistige Gesundheit**, an die die Fälle weitergeleitet werden könnten, einhergehend mit der Erstellung eines **Verzeichnisses** dieser Dienste (siehe Referenzformular in Anhang 8-1);
- die Fortsetzung des **Austauschs mit anderen Diensten**, die eine solche Initiative bereits gestartet haben und/oder diesbezügliche Erfahrung besitzen;

Der Bericht zur Machbarkeitsstudie befindet sich derzeit in Ausarbeitung. Er wird diese verschiedenen Arbeitsbereiche genauer erörtern. Ein Zwischenbericht ist bereits jetzt verfügbar (Anhang 8.3), der Abschlussbericht wird eine Bilanz des gesamten Prozesses der Aktionsforschung ziehen.

Coordination

Le travail préparatoire est validé par les partenaires PPSM et coordonné par l'IWSM. Annick Van den Bossche est chargée du projet, sous la direction de Christiane Bontemps et avec l'aide des membres de l'équipe : secrétariat et documentation.

Il se construit dans le cadre du comité de pilotage wallon du projet qui réunit la PFCSM de la province de Luxembourg, la Province de Luxembourg et l'IWSM, avec la participation du CRP Santé Luxembourg. (Voir PV en annexe 2)

L'équipe chargée concrètement du projet pilote est en place, au sein de la Province de Luxembourg, depuis le 1^{er} mai 2010 ; la coordinatrice (Claudine Henry) participant depuis janvier 2010 à la préparation du travail, en coordination avec la chargée de projet qui mène le volet recherche à l'IWSM. L'équipe en charge du projet est composée de Virginie Georis, Marie-Christine Laurent et Caroline Benoît.

Koordinierung

Die vorbereitenden Arbeiten werden von den PPSM Partnern genehmigt und durch das IWSM koordiniert. Annick Van den Bossche ist Projektbeauftragte, unter der Leitung von Christiane Bontemps und mit Unterstützung der Mitglieder des Teams: Sekretariat und Dokumentation.

Sie finden im Rahmen des wallonischen Lenkungsausschusses des Projekts statt, der sich aus der PFCSM der Provinz Luxemburg, der Provinz Luxemburg und dem IWSM zusammensetzt, unter Mitwirkung des CRP Santé Luxembourg. (Siehe Protokoll in Anlage 2)

Das konkret mit dem Pilotprojekt betraute Team steht seit dem 1. Mai 2010 in der Provinz Luxemburg bereit, wobei die Koordinatorin (Claudine Henry) bereits seit Januar 2010 an der Vorbereitung der Arbeiten beteiligt ist, in Koordination mit der Projektbeauftragten, die den Teilbereich Forschung am IWSM durchführt. Das mit dem Projekt betraute Team besteht aus Virginie Georis, Marie-Christine Laurent und Caroline Benoît.

Le travail du second semestre a porté sur une campagne d'information auprès des professionnels. Un document de présentation de la ligne téléphonique a été élaboré et diffusé (annexe 8.4 et annexe 8.5). Les premiers mois d'utilisation sont encourageants : demande d'informations (une dizaine de demandes directes) et 1ères situations (2 situations complexes) ; ce qui peut sembler peu mais correspond aux 1ers résultats d'un projet comparable qui s'est développé à Bruxelles ces dernières années. Il faut aussi savoir que les séances d'information/sensibilisation offrent déjà, en soi, des réponses aux attentes des intervenants de 1ère ligne qui se sentent plus outillés pour faire face aux problèmes de santé mentale de leur public. De plus, le fait de savoir qu'ils peuvent compter sur des ressources utiles en cas de problèmes permet aux intervenants de prendre plus d'initiatives dans le suivi de situations qu'ils peuvent considérer comme « à risque ». Outre les appels directs, nombreux sont donc les bénéfices secondaires exprimés par rapport au service proposé.

Ces séances nous ont permis de sensibiliser environ 250 professionnels et responsables de services, dans des échanges directs. Les responsables de services s'engagent par ailleurs à relayer l'information auprès de leur base, ce qui permet de démultiplier l'action (sans pouvoir en mesurer précisément la portée).

Dans le cadre d'un « salon » du psychosocial (Solid'Arlon), nous avons en outre pu rencontrer en un temps record, 35 associations implantées sur le territoire et mesurer l'intérêt des services de 1ères lignes pour le projet.

Le tableau ci-dessous synthétise les échanges et contacts réalisés dans le cadre du processus de sensibilisation :

Im zweiten Halbjahr konzentrierten sich die Arbeiten auf eine Kampagne zur Information der Fachkräfte. Ein Dokument, in dem die Telefon-Hotline vorgestellt wird, wurde ausgearbeitet und verteilt (Anhang 8.4 und Anhang

8.5). Die ersten Monate waren vielversprechend: Informationsanfragen (etwa 10 Direktanfragen) und erste Fälle (2 komplexe Fälle); dies mag wenig erscheinen, deckt sich aber mit den ersten Ergebnissen eines vergleichbaren Projekts, das in den vergangenen Jahren in Brüssel durchgeführt wurde. Man sollte auch wissen, dass bereits die Informations- bzw. Sensibilisierungsveranstaltungen eine Antwort auf viele Anliegen der Akteure der Grundversorgung geben, die sich nun für die psychischen Probleme ihres Publikums besser gewappnet fühlen. Bereits das Wissen, dass sie sich bei Problemen auf nützliche Ressourcen stützen können, erlaubt vielen Akteuren, bei der Betreuung von Fällen, die sie als „gefährdet“ erachten, stärker die Initiative zu ergreifen. Neben den direkten Anrufen gibt es also zahlreiche positive Nebeneffekte auf den angebotenen Dienst.

Durch diese Veranstaltungen konnten wir ca. 250 Fachkräfte und Leiter von Diensten sensibilisieren, im direkten Austausch. Die Leiter der Dienste verpflichten sich übrigens, die Informationen an ihre Basis weiterzugeben, wodurch die Aktion einen Multiplikationseffekt besitzt (ohne deren Reichweite präzise messen zu können).

Im Rahmen der „Messe“ Solid'Arlon (für psychosoziale Themen) konnten wir außerdem - in Rekordzeit - 35 in dem Gebiet angesiedelte Verbände treffen und das Interesse der Dienste aus der Grundversorgung an unserem Projekt ermitteln.

Die nachfolgende Tabelle fasst die im Rahmen des Sensibilisierungsprozesses durchgeführten Gespräche und Kontaktaufnahmen zusammen:

Datum	Kontakt: Abteilung / Person	Ort	Person/Ressource für das Projekt EOLE: - C. Henry - A. Van den Bossche	Anzahl Pers. (bzw. Abt. und/oder Feldarbeit)
11/02/10	Dr. Rigot	Bastogne	CH – AVDB	1 Arzt
18/03/10	Dodecagroupe Bastogne	Bastogne	CH – AVDB	10 Ärzte
2/04/10	CSD: Direktion	Saint-Hubert	CH – AVDB	1 Direktorin
6/05/10	O AFL: Direktion und AS	Nassogne	CH – AVDB	2 Verantwortliche, 7 AS
21/05/10	ADMR: Direktion und AS	Orgeo	CH – AVDB	1 Direktor, 10 AS
11/05/10	SISD: Büro	Saint-Hubert	CH – AVDB	4 Mitglieder
15/06/10	SISD: CA	Bastogne	CH – AVDB	15 Mitglieder
22/06/10	PFCRSM: CA	Bertrix	CH – AVDB	12 Mitglieder
22/06/10	PFCRSM: commission adultes (Kommission Erwachsene)	Bertrix	CH – AVDB	12 Mitglieder
8/10/10	CFES: Koordinatorinnen	Centre de guidance Bastogne	CH – AVDB	2 Koordinatorinnen

8/11/10	OAFL: AF	Courtil	CH	6 AF ¹ und AS ²
9/11/10	OAFL: AF	Malempré	CH – AVDB	8AF und AS
13/11/10	OAFL: AF	Marche	CH	9 AF und AS
15/11/10	OAFL: AF	La Roche	CH – AVDB	12 AF und AS
16/11/10	OAFL: AF	Courtil	CH	12 AF und AS
16/11/10	PF emploi Florenville	Florenville	CH	6 Mitglieder
18/11/10	Plateforme emploi supra	Arlon	CH	18
18/11/10- 19/11/10	Bei der Solid' Arlon anwesende Verbände	Arlon	CH – AVDB	Ca. 35 Verbände
23/11/10	OAFL: AF	Courtil	CH	15 AF und AS
30/11/10	Plateforme emploi	Arlon	CH	18 Mitglieder
2/12/2010	Plateforme emploi	Barvaux	CH	10 Mitglieder
8/12/2010	Plateformet emploi	Bastogne	CH	16 Mitglieder
13/12/2010	OAFL: AF	Marche	CH	9 AF und AS
23/12/10	Plateforme emploi	Vielsalm	CH	16 Mitglieder
1/02/11	Sésame	Bastogne	CH	8 Mitglieder
8/02/11	ASD Lux : AS, Krankenschwestern, Koordinatorinnen	Arlon	CH	25 Mitglieder

3-d Un travail de structuration des contenus d'un **film DVD de déstigmatisation de la maladie mentale et des troubles** à travers des témoignages d'usagers (patients) est menée dans le cadre d'une action pilote du projet PPSM.

Un comité de pilotage de l'action a été créé avec les partenaires pour trouver un accord sur les questions et les critères à prendre en compte pour les rencontres avec les usagers. Stéphane Voinson, de Espoir 54 est responsable de cette action –pilote. Le DVD s'intitule « Paroles d'usagers pour une santé mentale citoyenne ». Les témoignages portent sur les thématiques suivantes : le regard des autres, la solitude, le couple, la violence, le rapport aux médecins, la connaissance du système de soin (annexe 9-1). Des ateliers de parole et le tournage de séquences ont été réalisés, et terminés à la fin du 1^{er} semestre. Puis, il a fallu structurer l'ensemble et sélectionner avec les usagers, les rushs retenus sur leur pertinence. Fin mai 2010, l'ensemble des séquences a été monté.

La 2^{ème} partie du DVD présente le film de fiction « Un air de paradis » écrit et co-réalisé par les usagers de Espoir 54 du groupe Cinéma.

La production (Annexe 9.2) discutée tout au long de sa réalisation avec les partenaires PPSM, a été soumise pour validation finale en janvier 2011.

Par ailleurs, toute la réflexion sur le sens identitaire et social de la prise de parole des usagers dans le cadre de cette action-pilote a été présentée dans un congrès international en juillet 2010. (Annexe 9-3). Cette approche est reprise par la co-rédaction de Gaëtan Absil, Chantal Vandoorne (Ape-

¹ AF= Aides familiales/Hauspflegerinnen

² AS=Assistentes sociales/Sozialarbeiterinnen

Université de Liège) et Laurence Fond-Harmant (CRP-Santé) du chapitre d'un ouvrage en cours de publication portant sur la communication sociale aux Editions l'Harmattan, collection « logique sociale », Paris (Annexe 9-4)

3-d Structurierung der Inhalte eines **DVD-Films zur Bekämpfung der Stigmatisierung der Geisteskrankheit und von Störungen** durch die Aussagen von Nutzern (Patienten), durchgeführt im Rahmen eines Pilotprojekts des PPSM-Projekts.

Mit den Partnern wurde ein Lenkungsausschuss für die Aktion eingesetzt, um die Fragen und Kriterien abzusprechen, die bei den Gesprächen mit den Nutzern berücksichtigt werden sollen. Stéphane Voinson von Espoir 54 ist der Verantwortliche der Pilotmaßnahme. Die DVD trägt den Titel „Paroles d'usagers pour une santé mentale citoyenne“. Die Erfahrungsberichte beziehen sich auf die folgenden Themen: der Blick der Anderen, die Einsamkeit, Leben als Paar, Gewalt, die Beziehung zu den Ärzten, die Kenntnis des Betreuungssystems (Anhang 9-1). Gesprächsgruppen wurden durchgeführt, Sequenzen gedreht, beides wurde zum Ende des 1. Halbjahres abgeschlossen. Dann musste das gesamte Material strukturiert und die Muster wurden je nach Relevanz gemeinsam mit den Betroffenen ausgewählt. Ende Mai 2010 waren alle Sequenzen gedreht.

Der 2. Teil der DVD zeigt den Film „Un air de paradis“, der von den Nutzern von Espoir 54 der Gruppe Kino geschrieben und mit-produziert wurde.

Die Produktion (Anhang 9.2) wurde während der gesamten Realisierung mit den Partnern von PPSM abgesprochen und schließlich im Januar 2011 zur endgültigen Genehmigung vorgelegt.

Die gesamten Überlegungen zur identitätsbezogenen und gesellschaftlichen Bedeutung der Tatsache, dass die Betroffenen im Rahmen dieser Pilotmaßnahme selbst zu Wort kommen, wurden im Juli 2010 bei einem internationalen Kongress vorgestellt. (Anhang 9-3). Und dieser Ansatz wird auch in dem von Gaëtan Absil, Chantal Vandoorne (Apes- Universität Lüttich) und Laurence Fond-Harmant (CRP-Santé) gemeinsam verfassten Kapitel eines Werks zur sozialen Kommunikation aufgegriffen, das gerade bei Editions l'Harmattan, Sammlung „Logique sociale“, Paris veröffentlicht wird (Anlage 9-4)

3-e Une plate forme électronique de travail collaboratif PPSM permet de favoriser l'échange entre opérateurs transfrontaliers. (Annexe 10).

Cette plate forme de travail collaboratif bilingue comprend les rubriques suivantes : accueil, copils, agenda, documents de travail, documents de procédures Interreg, communiqués de presse, journées partenaires, invitation, photos de nos manifestations, journées régionales... L'accès de ce site internet est réservé aux partenaires transfrontaliers avec code d'accès.

Cependant la page d'accueil et de présentation du projet est accessible à tout internaute. Au total en 2010, 2064 pages ont été consultées.

L'adresse du site est la suivante:

<http://cesweb.healthnet.lu/interreg/>

3-e Une **gemeinsame elektronische PPSM-Arbeitsplattform** erlaubt es, den Austausch zwischen den grenzüberschreitenden Projektpartnern zu fördern. (Anhang 10).

Diese **gemeinsame zweisprachige Arbeitsplattform** umfasst die folgenden Rubriken: Startseite, Lenkungsausschüsse, Terminkalender, Arbeitsdokumente, Interreg-Verfahrensdokumente, Pressemitteilungen, Tagungen der Partner, Einladungen, Fotos unserer Veranstaltungen, regionale Tagungen... Der Zugang zu dieser Internetseite ist den grenzüberschreitenden Partnern vorbehalten und erfordert einen entsprechenden Zugangscode.

Die Startseite sowie die Seite mit der Vorstellung des Projekts sind jedoch für alle Internetnutzer zugänglich. Im Jahr 2010 wurden insgesamt 2064 Seiten konsultiert.

Die Site hat die folgende Adresse:

<http://cesweb.healthnet.lu/interreg/>

Action 6

6-a Construire des outils communs d'évaluation globale du programme et évaluation spécifique des actions-pilotes sous la Responsabilité de Chantal VANDOORNE, APES-UNIVERSITÉ DE LIÈGE.

Aktion 6

6-a Allgemeine Beurteilung des Programms und spezielle Beurteilung der Pilotmaßnahmen

1. Démarche

L'évaluation participative et négociée de PPSM est une démarche double. D'une part le processus d'évaluation sert la construction d'une alliance transfrontalière. Il permet des échanges entre les participants à propos de leurs valeurs, de leurs enjeux. Il favorise la construction d'un vocabulaire commun à propos de la santé mentale et de sa promotion. Il soutient la construction d'un sens partagé de l'action (comment définir ce que nous faisons ? quels sont nos objectifs ?). D'autre part, la démarche vise à construire un cadre formel pour l'évaluation par la définition des questions d'évaluation, des objets d'évaluation, des critères et des indicateurs.

La procédure pour l'évaluation est reprise dans une note de synthèse qui sert de document de référence pour l'ensemble des partenaires. Cette note figure en annexe 11.

La démarche s'est déroulée en trois temps :

1. Séance de travail avec les partenaires sur les enjeux de l'évaluation, Traitement des données produites lors de cette séance de travail par les chercheurs de l'APES-ULg.

2. Recherche d'un cadre théorique structurant (théorie communication sociale) et la validation par les partenaires. Formulation d'une série de questions d'évaluation et d'un ensemble de critères.
3. Validation des questions d'évaluation et des critères par les participants

1. Verfahransatz

Die partizipative und kollaborative Evaluierung von PPSM ist ein zweigleisiger Ansatz. Auf der einen Seite dient der Evaluierungsprozess dazu, eine grenzüberschreitende Allianz aufzubauen. Er ermöglicht den Teilnehmern, sich in Bezug auf ihre Werte, ihre Chancen und Möglichkeiten auszutauschen. Er fördert die Entstehung eines gemeinsamen Vokabulars zur Geistigen Gesundheit und deren Förderung. Er fördert die Entstehung eines gemeinsamen Verständnisses der Aktion (Wie legen wir fest, was wir tun? Was sind unsere Ziele?). Auf der anderen Seite dient dieses Vorgehen dazu, einen formellen Rahmen für die Evaluierung zu schaffen, durch die Festlegung der Evaluierungsfragen, des Evaluierungsziels, der Kriterien und der Indikatoren.

Das für die Evaluierung gewählte Verfahren wird in einer Zusammenfassung präsentiert, die als Referenzdokument für alle Partner dient. Diese Zusammenfassung findet sich in Anhang 11.

Der Verfahransatz umfasst drei Schritte:

1. Arbeitssitzung mit den Partnern zu den Chancen und Möglichkeiten der Evaluierung, Aufarbeitung der bei dieser Arbeitssitzung erzeugten Daten durch die Forscher der APES-ULg.
2. Suche nach einem strukturierenden theoretischen Rahmen (Theorie der sozialen Kommunikation) und Genehmigung durch die Partner. Formulierung einer Reihe von Evaluierungsfragen und eines Kriterienkatalogs.
3. Genehmigung der Evaluierungsfragen und der Kriterien durch die Teilnehmer.

2. Résultats de la démarche

Au terme de cette démarche, les partenaires sont parvenus à un accord sur les questions et les critères d'évaluation. En s'appuyant sur la théorie de la communication sociale, les questions d'évaluation sont centrées sur la formation de relais. C'est-à-dire que les personnes et les institutions impliquées ou en contacts avec les actions de PPSM, adhéreraient à la vision de la promotion de la santé mentale diffusée par le projet et mettraient en œuvre son application.

Elaboration de la démarche commune d'évaluation et d'analyse de la qualité des actions.

Discussion et échanges pour la construction d'items validés en commun. Par ce travail, les partenaires PPSM mettent à jours et clarifient les valeurs communes du projet. Ce travail de clarification permet de définir un sens pour les actions.

Les items retenus ont été validés par l'ensemble des partenaires lors des Comités de Pilotage transfrontaliers des 21 janvier et du 4 juin 2010.

Le travail approfondi par Région a débuté en novembre 2010. Il consiste à rencontrer chaque partenaire (Gaëtan Absil mène le travail sur le terrain) afin de déterminer les ressources documentaires disponibles pour l'évaluation, et, le cas échéant, de décider ultérieurement de l'opportunité de prévoir de nouvelles méthodes de recueil d'informations. Ces rencontres permettent une appropriation et une redéfinition des critères par les partenaires. En outre, elles offrent une opportunité de soutenir les partenaires dans le développement de l'évaluation de leur(s) action(s).

2. Ergebnisse des Verfahrens

Am Ende dieses Verfahrens haben sich die Partner auf die Evaluierungsfragen und -kriterien geeinigt. Gestützt auf die Theorie der sozialen Kommunikation konzentrieren sich die Evaluierungsfragen auf die Bildung von Multiplikatoren. Das heißt, dass die beteiligten oder mit den PPSM-Maßnahmen in Kontakt stehenden Personen und Institutionen die Vision der Förderung der Geistigen Gesundheit durch das Projekt unterstützen und für dessen Umsetzung Sorge tragen.

Ausarbeitung eines gemeinsamen Ansatzes zur Evaluierung und Analyse der Qualität der Aktionen.

Diskussion und Austausch mit dem Ziel, Items zu entwickeln, die von allen genehmigt werden. Diese Arbeit ermöglicht den PPSM-Partnern, die gemeinsamen Werte des Projekts zu aktualisieren und abzuklären, was wiederum erlaubt, die Ausrichtung der Aktionen zu definieren.

Die ausgewählten Items wurden durch alle Partner anlässlich der grenzüberschreitenden Lenkungsausschüsse vom 21. Januar und 4. Juni 2010 genehmigt.

Die vertiefende Arbeit in den einzelnen Regionen wurde im November 2010 aufgenommen. Hier geht es darum, jeden einzelnen Partner zu treffen (Gaëtan Absil führt die Arbeit vor Ort durch), um den für die Evaluierung verfügbaren Bestand an Unterlagen zu bestimmen und ggf. dann später darüber zu entscheiden, ob es zweckmäßig ist, neue Methoden der Informationsgewinnung vorzusehen. Diese Treffen erlauben zudem eine Anpassung und Neubestimmung der Kriterien durch die Partner. Darüber hinaus bieten sie die Möglichkeit, die Partner in der Entwicklung der Evaluierung ihrer Aktion(en) zu unterstützen.

**2. ETAT D'AVANCEMENT DU PROJET PAR RAPPORT AUX INDICATEURS DE REALISATION ET DE RESULTAT DEFINIS DANS LE DOSSIER DE DEMANDE
 STAND DES PROJEKTS IM VERHÄLTNIS ZU DEN IN DEN ANTRAGSUNTERLAGEN
 FESTGELEGTEN UMSETZUNGS- UND ERGEBNISS INDIKATOREN**

Veillez reprendre le tableau des indicateurs que vous avez rempli au point 3.4.2. de votre dossier de demande (version de la demande de concours FEDER validée en Comité de sélection), et le compléter comme indiqué ci-dessous.

Bitte übernehmen Sie die Tabelle der Indikatoren, die unter Punkt 3.4.2. Ihrer Antragsunterlagen (Fassung des Antrags, die im Lenkungsausschuss genehmigt wurde) aufgeführt ist, und ergänzen Sie diese wie unten angegeben.

Le cas échéant, veuillez répartir par sexe les valeurs atteintes par les indicateurs

Bitte unterteilen Sie die erreichten Indikatorenwerte nach der Geschlechtszugehörigkeit.

INTITULE DE L'INDICATEUR/ TITEL DES INDIKATORS	RÉALISATION/ RÉSULTAT	VALEUR CIBLE/ ZIELWERT (1)	VALEUR ATTEINTE	<u>Dont</u> hommes	<u>Dont</u> femme
---	--------------------------	--------------------------------------	-----------------	-----------------------	----------------------

	UMSETZUNG/ ERGEBNIS		CUMULÉE/ ERREICHTE GESAMTANZAHL (2)	Davon Männer	s Davon Frauen
NOMBRE D'INITIATIVES TRANSFRONTALIERE DE PROMOTION DE LA SANTE :					
RENCONTRES PROFESSIONNELLES FACHTREFFEN	3	12	6		
COLLOQUE INTERRÉGIONAL/ GRENZÜBERSCHREI-TENDE KOLLOQUIEN	5	1	5		
2 ACTIONS- PILOTES DE DETECTION/PILOT- MASSNAHMEN ZUR FRÜHERKENNUNG	2	2	2		
1 DISPOSITIF D'INFORMATION ET CONCERTATION/ KONZERTIERTE INFORMATIONS- EINRICHTUNG	1	1	1		
1 SITE INTERNET//INTERNET- SEITE	1	1	1		
1 FILM VIDÉO/VIDEOFILM	1	1	1		
1 LIGNE TÉL/TELEFON- HOTLINE	1	1	1		
Nb de réseaux de santé mis en place : Réseaux Hôpitaux + associations et organismes hors psychiatrie Anzahl entwickelter oder eingesetzter Gesundheitsnetzwerke	4	4	4		
Bénéficiaires des actions: Professionnels généralistes et 1ère ligne infirmières, psycho- scolaires etc... média , familles Anzahl durch die Masnahmen begünstigten Personnen	734	ENTRE 300 À 600 PROFESSIONNELS+ IMPACT INTERNET ENVIRON 2 MILLIONS	734		

		DE PERSONNES INFORMÉES, SENSIBILISÉES			
--	--	---	--	--	--

(1) reprendre ici le nombre inscrit dans le dossier de demande

Hier die im Antrag bezeichnete Anzahl wiederaufnehmen

(2) indiquer ici le nombre **cumulé** depuis le début du projet

*Hier die tatsächliche Anzahl seit **Projektbeginn** eintragen*

Veuillez expliquer les valeurs atteintes.

Bitte die erreichten Werte erläutern.

Les valeurs atteintes pour ce qui est des actions relatives à l'organisation de rencontres professionnelles (journées d'études et journées transfrontalières) sont facilement mesurables ainsi que la réalisation du DVD et la mise en place de la ligne téléphonique.

En revanche, les autres actions de PPSM sont toutes en cours de réalisation mais non achevées comme le prévoit le projet. Il est à noter que toutes les actions sont à l'heure.

Die bei den Aktionen zur Organisation der Fachtreffen (Studenttage und grenzüberschreitende Kolloquien) erreichten Werte sind leicht messbar, ebenfalls die Werte zur Realisierung der DVD und zur Einrichtung der Telefon-Hotline.

Die anderen PPSM-Aktionen hingegen befinden sich alle in der Umsetzung, sind jedoch noch nicht abgeschlossen, wie es das Projekt vorsieht. Es ist anzumerken, dass alle Aktionen im Zeitplan liegen.

3. ETAT D'AVANCEMENT DU PROJET PAR RAPPORT AUX INDICATEURS TRANSVERSAUX STAND DES PROJEKTS IM VERHÄLTNIS ZU DEN QUERSCHNITTSINDIKATOREN

Veuillez compléter les indicateurs transversaux ci-dessous :

Bitte ergänzen Sie die folgenden Querschnittsindikatoren:

Le cas échéant, veuillez répartir par sexe les valeurs atteintes par les indicateurs

Bitte unterteilen Sie die erreichten Indikatorenwerte nach der Geschlechtszugehörigkeit.

COMMUNICATION	Kommunikation	Réalisations de l'année Umsetzungen im Jahr	Réalisations cumulées depuis le début du projet kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts		
Nombre d'actions de presse réalisées	Anzahl an umgesetzten Pressekampagnen	16			
Nombre d'articles de presse publiés	Anzahl veröffentlichter Presseartikel	10			
Nombre de reportages TV ou radio	Anzahl an Fernseh- oder Radio-Reportagen	1			
Nombre de brochures (destinées au grand public) conçues	Anzahl entworfener Broschüren (für die breite Öffentlichkeit)				
Nombre de sites Internet transfrontaliers créés ou maintenus	Anzahl erstellter oder gewarteter grenzüberschr. Internetseiten	1 plate forme de travail collaboratif/1 gemeinsame Arbeitsplattform	1 plate forme de travail collaboratif/1 gemeinsame Arbeitsplattform		
Nombre de visites sur les sites web	Anzahl an Besuchen auf Webseiten	125 visiteurs non identifiés 89 identifiés ont consulté 2 064 pages/125 nicht identifizierte und 89 identifizierte Besucher haben 2064 Seiten besucht			

MULTILINGUISME	Mehrsprachigkeit	Réalisations de l'année Umsetzungen im Jahr	Réalisations cumulées depuis le début du projet Kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts	<i>Dont hommes Davon Männer</i>	<i>Dont femmes Davon Frauen</i>
Nombre d'actions incluant l'apprentissage de la langue voisine	Anzahl an Maßnahmen, die die Erlernung der Nachbarsprache beinhalten				
Nombre de personnes ayant appris la langue voisine dans le cadre de la réalisation du projet	Anzahl an Personen, die die Nachbarsprache im Rahmen der Projektdurchführung erlernt haben				
EGALITE DES CHANCES	Chancengleichheit	Réalisations de l'année Umsetzungen im Jahr	Réalisations cumulées depuis le début du projet Kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts		
Nombre d'actions de promotion de l'égalité des chances	Anzahl von Maßnahmen zur Förderung der Chancengleichheit				
EMPLOI	Beschäftigung	Réalisations de l'année Umsetzungen im Jahr	Réalisations cumulées depuis le début du projet Kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts	<i>Dont hommes Davon Männer</i>	<i>Dont femmes Davon Frauen</i>
Nombre d'emplois créés	Anzahl geschaffener Arbeitsplätze	1 ETP Province de Luxembourg	1 ETP Espoir 54 2.5 ETP CPN		
Nombre d'emplois maintenus	Anzahl erhaltenen Arbeitsplätze				

Veuillez expliquer les valeurs atteintes. Bitte die erreichten Werte erläutern.

4. ACTIONS DE COMMUNICATION ET DE PUBLICITE KOMMUNIKATIONS- UND PUBLIZITÄTSMASSNAHMEN

Veillez décrire les actions entreprises pour respecter les obligations de publicité communautaire conformément au Règlement (CE) N° 1828/2006 (information sur le fait que le projet est cofinancé par des fonds européens ; cf. point 4.2. de votre dossier de demande). Fournir le cas échéant les documents tels que coupures de presse, brochure, photographies...

Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten, die zur Erfüllung der Verpflichtungen im Rahmen der Gemeinschaftswerbung unternommen wurden, gemäß der Verordnung (EG) 1828/2006 (Information über die Tatsache, dass das Projekt aus europäischen Mitteln finanziert wird; vgl. Punkt 4.2. Ihrer Antragsunterlagen). Gegebenenfalls sind die entsprechenden Dokumente beizufügen, wie etwa Zeitungsausschnitte, Broschüren, Fotos...

L'annexe 12 rassemble les communiqués de presse, conférences de presse et articles publiés sur la période.

A ceux ci s'ajoutent 9 billets sur le projet PPSM dans Confluenciel, le bulletin électronique mensuel de l'IWSM (voir s/ <http://www.iwsm.be/institut-wallon-sante-mentale.php?id=22>) en 01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 10 et 11 2010. Le bulletin est largement diffusé dans le secteur de la santé mentale en Wallonie.

Une communication sur le projet Eole Luxembourg est à l'examen (modalités et cible à définir).

Anlage 12 zeigt die in dem Zeitraum veröffentlichten Pressemitteilungen und Artikel bzw. die umgesetzten Pressekampagnen.

Dazu kommen 9 Kurzmitteilungen zum Projekt PPSM in Confluenciel, der elektronische Monatsbericht des IWSM (siehe unter <http://www.iwsm.be/institut-wallon-sante-mentale.php?id=22>) in 01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 10 und 11 2010. Dieser elektronische Monatsbericht hat im Sektor der Geistigen Gesundheit in Wallonien eine große Verbreitung.

Eine Mitteilung über das Projekt Eole Luxembourg wird noch geprüft (Modalitäten und Ziel müssen noch festgelegt werden).

5. BREF EXPOSE DES ACTIONS PREVUES POUR L'ANNEE SUIVANTE KURZE DARLEGUNG DER FÜR DAS NÄCHSTE JAHR GEPLANTEN AKTIVITÄTEN

Pour l'année 2011 les actions prévues portent sur :

1. La poursuite des actions-pilotes de détection prévention à Lunéville et à Luxembourg,
2. La continuité de l'intervention du dispositif d'information en Santé mentale dans le lunévillois,
3. Des actions de promotion de la santé mentale des journées partenaires et des journées d'études sont programmées :
 - 15 mars 2011, Luxembourg, "Ethique, crise économique et inégalités sociales en santé mentale"
 - 23 mars 2011, Merzig, "La responsabilité dans les domaines du sport, jeux, sexualité, ressources"
 - 1 avril 2011, Bertrix „Psychiatrie et santé mentale : Entre compétition et complémentarité“,
 - 8 avril 2011, Merzig „Journée d'études „
 - 19 mai 2011, Nancy „Pratiques innovantes en psychiatrie“
4. La mise en oeuvre de la ligne téléphonique santé mentale en Wallonie
5. L'exploitation du film de dé-stigmatisation par les partenaires et sur le site internet,
6. Le lancement des premières pages du site Internet bilingue.
7. L'action relative à l'évaluation des actions-pilotes va se concrétiser sur l'ensemble du projet, les actions –pilotes étant maintenant toutes lancées.

A partir du mois de juin 2011, une réflexion transfrontalière approfondie est organisée pour discuter et débattre du concept de „dé-stigmatisation en psychiatrie et santé mentale“.

Elle sera dirigée par les partenaires liégeois (Apes-Université de Liège) et consiste à définir en commun les périmètres de nos apports dans la perspective de la réalisation d'un site transfrontalier ouvert aux professionnels. Ce dernier sera supervisé par le partenaire sarrois (SHG).

Die für das Jahr 2011 geplanten Aktivitäten beinhalten Folgendes:

1. Fortsetzung der Pilotmaßnahmen Erkennung-Prävention in Lunéville und Luxembourg,
2. Kontinuität des Einsatzes des Informationssystems „Beratung zum Thema geistige Gesundheit“ im Gebiet Lunéville,
3. Maßnahmen zur Förderung der Geistigen Gesundheit im Rahmen der „Studententage“ der Partner und der „Studententage“ sind geplant:
 - 15. März 2011, Luxemburg, „Ethique, crise économique et inégalités sociales en santé mentale“
 - 23. März 2011, Merzig, „La responsabilité dans les domaines du sport, jeux, sexualité, ressources“

- 1. April 2011, Bertrix „Psychiatrie et santé mentale: Entre compétition et complémentarité“,
- 8. April 2011, Merzig „Studentage“
- 19. Mai 2011, Nancy „Pratiques innovantes en psychiatrie“

4. Einrichtung der Telefon-Hotline zur Geistigen Gesundheit in Wallonien,
5. Auswertung des Films zur Bekämpfung der Stigmatisierung durch die Partner und auf der Internetseite,
6. Start der ersten Seiten der zweisprachigen Internetseite,
7. Die Aktion zur Evaluierung der Pilotmaßnahmen wird sich für das gesamte Projekt konkretisieren, da die Pilotmaßnahmen nun alle gestartet wurden.

Ab Juni 2011 wird eine vertiefende grenzüberschreitende Diskussion organisiert, um über das Konzept der „Bekämpfung der Stigmatisierung im Bereich Psychiatrie und geistige Gesundheit“ zu diskutieren. Sie wird von den Partnern aus Lüttich geleitet (Apes-Universität Lüttich) und soll dazu dienen, gemeinsam den Umfang unseres Beitrags an der Erstellung einer grenzüberschreitenden Internetseite für Fachkräfte festzulegen. Diese Site wird vom saarländischen Partner überwacht werden (SHG).

6. ETAT D'AVANCEMENT FINANCIER (dont cofinancements) FINANZIELLER STAND (inklusive Kofinanzierungen)

*Veillez compléter les deux tableaux Excel ci-joint.
Bitte füllen Sie die zwei beiliegenden Excel-Tabellen aus.*

7. REMARQUES EVENTUELLES EVENTUELLE ANMERKUNGEN

8. LISTE DES ANNEXES NUMEROTEES NUMMERIERTE LISTE DER ANHÄNGE

Annexe 1

Copils transfrontalier : Ordre du jour et Compte-Rendu

Annexe 2

Copils Régionaux : Ordre du jour et Compte-Rendu

Annexe 3. Action 1

Etude de l'existant

Annexe 4. Action 2a. Action de détection et de prévention

Synthèse Action –pilote « Décrochage scolaire » Luxembourg

Annexe 5. Action 2b. Action de détection et de prévention

1- Action –pilote « Dépistage des retards de l'enfant », Lorraine

Annexe 6. Action 3a. Journées d'études partenaires et journées colloque transfrontalier

- 1- Journée d'études partenaires 18 .02.2010, Luxembourg
- 2- Journée d'études partenaires 7.10.2010, Lorraine
- 3- Journée d'études partenaires 02.12.2010, Wallonie
- 4- Journée colloque transfrontalier 26.02.2010, Sarre
- 5- Journée colloque transfrontalier 24.03.2010, Luxembourg
- 6- Journée colloque transfrontalier 26.03.2010, Wallonie
- 7- Journée colloque transfrontalier 29.04.2010, Lorraine
- 8- Journée colloque transfrontalier 05.11.2010, Luxembourg

Annexe 7. Action 3b. DICSM, Dispositif d'Information et de Conseil en Santé Mentale

Annexe 8. Action 3c. Ligne Téléphonique

4. Synthèse de présentation
5. Fiche de données à remplir
6. Rapport intermédiaire Etude de faisabilité
7. Dépliants de présentation de la ligne recto/verso

Annexe 9. Action 3d, DVD

1. Liste des thématiques retenues
2. Pochette du DVD « Paroles d'usagers pour une santé mentale citoyenne »
3. Présentation de l'action-pilote . XVII World Congress of Sociology « Sociology on the move » Göteborg. Sweden. 11-17 July 2010,
4. Chapitre d'ouvrage « Un processus socio-écologique de communication en santé mentale : Déstigmatiser la santé mentale par la mutualisation de récits de vie ».

Annexe 10. Action 3e, Plate Forme Internet

Annexe 11. Action 6a Recherche action évaluative

Annexe 12. Communication et presse

Anhang 1

Grenzüberschreitender Lenkungsausschuss: Tagesordnung und Protokoll

Anhang 2

Regionaler Lenkungsausschuss: Tagesordnung und Protokoll

Anhang 3. Aktion 1

Bestandsaufnahme

Anhang 4. Aktion 2a. Aktion Erkennung und Prävention

Zusammenfassung Pilotmaßnahme „Schulabbrecher“ Luxemburg

Anhang 5. Aktion 2b. Aktion Erkennung und Prävention

1-Pilotmaßnahme „Erkennung von Entwicklungsverzögerungen bei Kindern“, Lothringen

Anhang 6. Aktion 3a. Studientage der Partner und grenzüberschreitende Kolloquien

- 1-Studientag der Partner 18 .02.2010, Luxembourg
- 2-Studientag der Partner 7.10.2010, Lothringen
- 3-Studientag der Partner 02.12.2010, Wallonien
- 4- Grenzüberschreitendes Kolloquium 26.02.2010, Saarland
- 5-Grenzüberschreitendes Kolloquium 24.03.2010, Luxemburg
- 6-Grenzüberschreitendes Kolloquium 26.03.2010, Wallonien

7-Grenzüberschreitendes Kolloquium 29.04.2010, Lothringen

8-Grenzüberschreitendes Kolloquium 05.11.2010, Luxemburg

Anhang 7. Aktion 3b. DICSM, Informations- und Beratungssystem für geistige Gesundheit

Anhang 8. Aktion 3c. Telefon-Hotline

8. Zusammenfassende Präsentation
9. Auszufüllendes Datenblatt
10. Zwischenbericht Machbarkeitsstudie
11. Beidseitig bedruckte Faltprospekte zur Vorstellung der Hotline

Anhang 9. Aktion 3d, DVD

5. Liste der ausgewählten Themen
6. Cover der DVD „Paroles d’usagers pour une santé mentale citoyenne“
7. Präsentation der Pilotmaßnahme: XVII World Congress of Sociology „Sociology on the move“ Göteborg, Sweden. 11-17. Juli 2010,
8. Einführungskapitel „Un processus socio-écologique de communication en santé mentale: Déstigmatiser la santé mentale par la mutualisation de récits de vie“.

Anhang 10. Aktion 3e. Internet-Plattform

Anhang 11. Aktion 6a. Aktionsforschung Evaluierung

Anhang 12. Pressemitteilung